

II John 1-3

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II John 1-13

Literal Translation

1 ¶ The elder to *the* elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all the *ones* who have known the truth,

2 on account of the truth which is abiding in us, and will be with us forever.

3 Grace, mercy, peace will be with you from God *the* Father and from *the* Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4 I rejoiced exceedingly that I have found *some* from out of your children walking in truth, according as we received commandment from the Father.

5 ¶ And now I ask you, lady, not as writing to you a new commandment, but which we had from *the* beginning, in order that we should love one another.

6 And this is the love, in order that we should walk according to His commandments. This is the commandment, according as you heard from *the* beginning, in order that you should walk in it.

7 ¶ Because many deceivers entered into the world, the ones not confessing Jesus Christ coming in flesh, this one is the deceiver and the antichrist.

8 Be continually watching yourselves, in order that we may not lose what things we worked out, but we might receive a full reward.

9 Everyone transgressing and not remaining in the doctrine of the Christ does not have God. The *one* remaining in the doctrine of the Christ, this one has both the Father and the Son.

10 ¶ If anyone comes to you and does not bring this doctrine, do not receive him into *your* house, and do not say to him, "Greetings."

11 For the *one* saying "Greetings" to him is sharing in his evil works.

II John 1-13

Literal Translation (continued)

12 ¶ While having many things to write to you, I did not intend *to express them* through paper and ink, but I hope to come to you, and to speak face to face, in order that our joy might be full.

13 The children of your elect sister greet you. Amen.

II John 1-3

Greek / English Interlinear

1) Ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῇ κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς
The elder elect lady and the children of her, whom

ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες
I love in truth, and not I only, but also all

οἱ ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν,
the ones having known the truth,

2) διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ'
on account of the truth the one remaining in us, and with

ἡμῶν ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα·
us will be into the age;

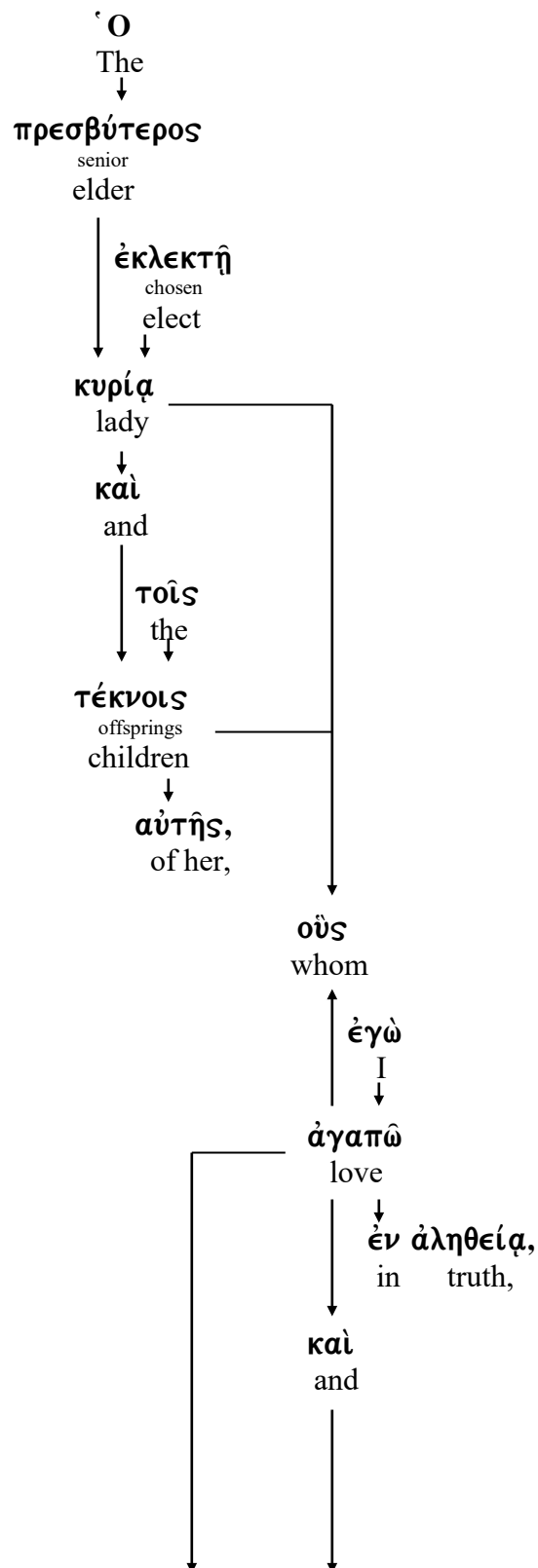
3) ἔσται μεθ' ὑμῶν (ἡμῶν) χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ
will be with you (us) grace, mercy, peace from God

πατρὸς, καὶ παρὰ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρὸς,
Father, and from Lord Jesus Christ the Son the of Father,

ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.
in truth and love.

II John 1-3 Diagram

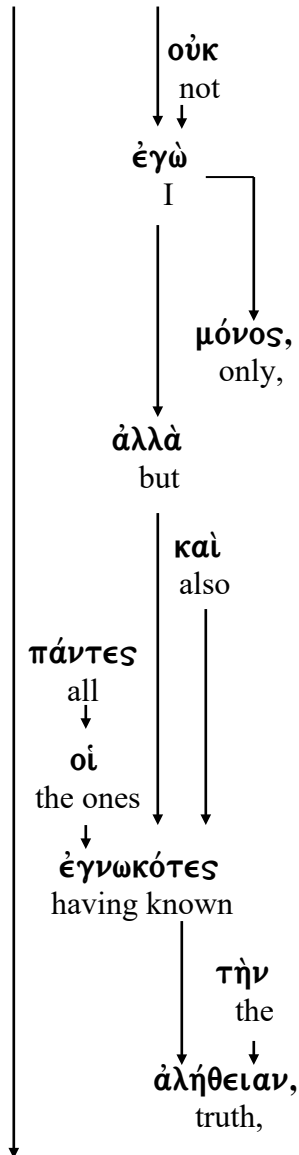
1)



II John 1-3

Diagram (continued)

1) cont.



2)

διὰ
on account of

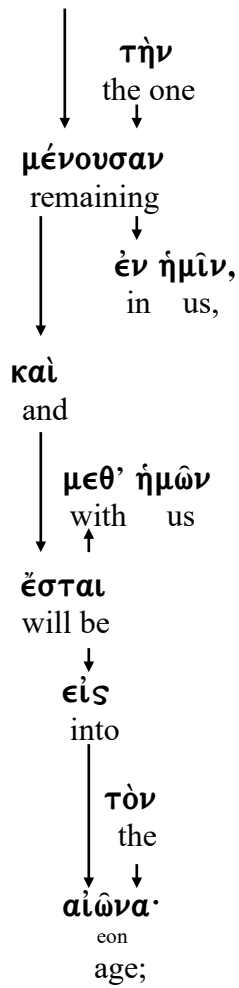
τὴν
the

ἀλήθειαν
truth

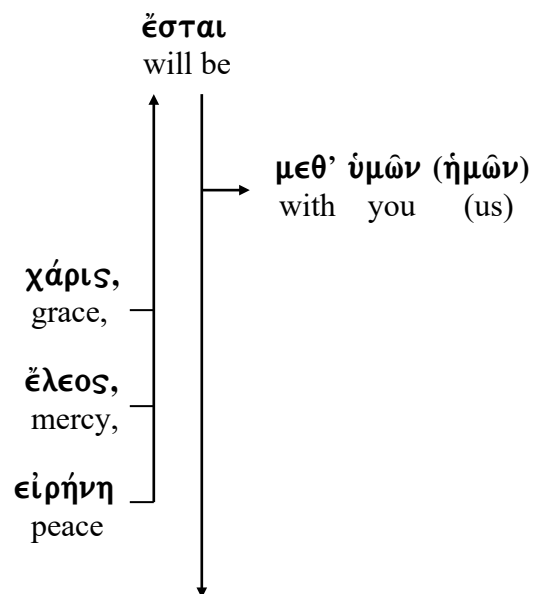
II John 1-3

Diagram (continued)

2) cont.



3)



II John 1-3

Diagram (continued)

3) cont.

